





# אידישער פאלקס- ארנאמענט

צוזאמענגעשטעלט פון ש. גראוויץ און מ. מאלקס.



ערשטע העפּט.

לינאליעאום גראוויירן געשניצט

פון קינסטלער

מ. מאלקין און ש. גראוויץ

ארויסגעגעבן פון דער וויסעבסקער י. ל. פרץ געזעלשאפט צום אגריינקעז פון  
ירמיהאל ראדינסאן.

ווייטעבסק, 1920.



קיין איין פאלק האט נישט געלעבט צוויי אונמאָטעריעל, האט אַזוי פיל אַ  
אידישע. קיין איין רעליגיע האט נישט געשטערט צוויי דער אַנטוויקלונג פון דער  
און דאָרם און די געשיכטע אין די פאַרמען פון דער אידישער קונסט פיל  
פּעלקער. דער „לא תעשה לך כל פסל“—האט געלייגט דעם הויפט שטעמפל א  
די אידישע קונסט האט שוין געמוזט זיין אַ דעקאָראַטיווע, די רעליגיע האט  
נישט צו אַילוסטרירן. די מאָלערייען אין די שולן אין פּנקסים, מזרחים, שניצונג  
קודשן, זיינען ריין דעקאָראַטיווע. זיי דינען אַלס אַ בעפּונג. די שול האָט נישט  
פאַר די בילדער, זיי זיינען געווען דאָס פרייע פאַנטאַזיע פון קינסטלער, וועל  
אַ וועלטליכן, איידער אַ רעליגיעזן אינהאַלט. צום ביישפּיל די מאָלעריי אין  
בעשטייט פון „12 מזלות“, פאַרשידענע פייגלעך, שלאַנגען, חיות, שטערן, בליץ  
בענדיק קיין מעגליכקייט צו מאַלן מענשליכע געשטאַלטן, האָט דער קינס  
מענשליכע אין חיות און עופות. דאָס זיינען נישט קיין חיות, נאר סימבאָלן פון  
שטיין, זייערע באַוועגונגען זיינען ריין מענשליכע. פילע דערמאָנען אַיך חסיד  
פאַר מאַלן דעם מענשליכן געשטאַלט איז פאַרגעקומען אַ שטענדיקע מלחמה  
דער קינסטלער פלעגט מאַלן, נאר מען פלעגט זיי אַראָפּרייבן, ווי מיר זעהן  
י. ה. וועלכער געפינט זיך אין אידישן מוזיי אין פעטערבורג. די ערשטע  
מיר אין אַ הגדה, געמאַלטע פון האַנט. שפּעטער אין געדוקטע הגדות, ווי די  
די מכות א. א. וו. שפּעטער אין ווייבערשע טייטש-חומשים, אין חומשים, און  
נאָך שפּעטער זעהן מיר שוין בילדער פון רבנים. דער רב, דער צדיק, א.  
די בילדער איז אַזוי דורכזיכטיק ווי דער גאַנצער אונמאָטעריעלער אידישער  
די אידישע פּאָלקס קונסט האט אַ חוץ איר גרויסן קינסטלערישן ווער  
אַלס היסטאָרישע דאָקומענטן, וואָס שפּילען אַפּ דעם גייסטיגן צושטאַנד פון  
עטליכע הונדערט יאָר.



# אידישער פאלקס- ארנאמענט

צוזאמענגעשטעלט פון ש. יודאוויץ און מ. מאלקס.



ערשטע העפט.

לינאליעאום גראוויורן געשניצט  
פון קינסטלער

מ. מאלקין און ש. יודאוויץ

ארויסגעגעבן פון דער וויסעבסקער י. ל. פרץ געזעלשאפט צום אנרייכערן פון  
יידן מיט אלע ראדיקסאן.

וויסעבסק, 1920.

## אינהאלט:

1.	א מצבה פון וויניצע	פון יאר תר"ט
2.	" אלט קאנסטאנטינאווי	" תר"י
3.	" פראסקוראווי	" תקנ"ד
4.	" דובנא	" תר"כ
5.	" אליקע	" תקנ"א
6.	" קרעמעניעץ	" ?
7.	" פאלאניע	" תצ"י
8.	" וויניצע	" תקנ"ה
9.	" ראדזיווילאווי	" תכ"ס
10.	" אלט קאנסטאנטינאווי	" תר"ט
11.	" זשיטאמיר	" תר"ו
12.	" באר	" ?
13.		
14.	א מצבה פון ראדזיווילאווי	" ?
15.	" זשיטאמיר	" תקצ"י
16.	" ?	" תקי"ב
17.	עסקיזען פאר מצבות געקראגן בא א פאמיליע	
18.	מצבה שלאגער, וועלכע האבען זיי געירשנט	
19.	פון זייערע עלטערן	שקלאוו.
20.		
21.	א כלי פאר מים אחרונים	" " " " " "
22.	א בלעך פון א ספר-תורה	" " " " " "
23.	א טייל פון א כתר (וואס טוען טוט אן אויף א ספר-תורה)	
24.	" פון קרעמעניעץ.	פון לוצק.
25.	א בלעך פון א ספר תורה פון דובנא.	
26.	דער עמוד אין גרויסער שול אין שט. שעפעטאווקע וואל. ג.	
27.	צייכענונגען און אותיות פון א סידור געשריבען אויף	
28.	פארמעט פון דובנא	פון יאר תר"א





קיין איין פאלק האט נישט געלעבט אזוי אונמאטעריעל, האט אזוי פיל נישט געוואנדעלט, ווי דאס  
 אידישע. קיין איין רעליגיע האט נישט געשטערט אזוי דער אנטוויקלונג פון דער קונסט, ווי די אידישע,  
 און דארום אויף די געשיכטע אין די פארמען פון דער אידישער קונסט פיל אנדערס ווי בא אנדערע  
 פעלקער. דער „לא תעשה לך כל פסל“—האט געלייגט דעם הויפט שטעמפל אויף דער פארם פון שאפן.  
 די אידישע קונסט האט שוין געמוזט זיין א דעקאראטיווע, די רעליגיע האט ערלויבט צו באפונדן, נאר  
 נישט צו אילוסטרירן. די מאלערייען אין די שולן אין פנקסים, מזרחים, שניצונגען, אויף מצבות, ארון-  
 קודשן, זיינען ריין דעקאראטיוו. זיי דינען אלס א בעפונדונג. די שול האט נישט געגעבן קיינע אויפגאבן  
 פאר די בילדער, זיי זיינען געווען דאס פרייע פאנטאזיע פון קינסטלער, וועלכער האט געשאפן גיכער  
 א וועלטליכן, איידער א רעליגיעזן אינהאלט. צום ביישפיל די מאלעריי אין מאהליווער שול, וועלכע  
 בעשטייט פון 12 מזלות, פארשידענע פייגלען, שלאנגען, חיות, שטעט, בוימער א. א. וו. נישט הא-  
 בענדיק קיין מעגליכקייט צו מאלן מענשליכע געשטאלטן, האט דער קינסטלער אריינגעטראגן דאס  
 מענשליכע אין חיות און עופות. דאס זיינען נישט קיין חיות, נאר סימבאלישע פון אידישן לעבן. זייער ארט  
 שטיין, זייערע באוועגונגען זיינען ריין מענשליכע. פילע דערמאנען איין חסידישע מעשיות פון גלגולים.  
 פאר מאלן דעם מענשליכן געשטאלט איז פארגעקומען א שטענדיקע מלחמה צווישן קינסטלער און שול.  
 דער קינסטלער פלעגט מאלן, נאר מען פלעגט זיי אראפרייבן, ווי מיר זעהן אין א הגדה פון פיערצענטן  
 י. ה. וועלכער געפינט זיך אין אידישן מוזיי אין פעטערבורג. די ערשטע מענשליכע סיגורן טרעפן  
 מיר אין א הגדה, געמאלטע פון האנט. שפעטער אין געדרוקטע הגדות, ווי די פיר זין פסח צום סדר,  
 די מכות א. א. וו. שפעטער אין ווייבערשע טייטש-חומשים, אין חומשים, אויפן שער, משה און אהרן,  
 נאך שפעטער זעהן מיר שוין בילדער פון רבנים. דער רבי, דער צדיק, א. א. וו. דער אינהאלט פון  
 די בילדער איז אזוי דורכזיכטיק ווי דער גאנצער אונמאטעריעלער אירשער לעבן.

די אידישע פאלקס קונסט האט א חוץ איר גרויסן קינסטלערישן ווערט, אויך א גרויסן ווערט  
 אלס היסטארישע דאקומענטן, וואס שפיגלען אפ דעם גייסטיגן צושטאנד פון פאלק פאר די לעצטע  
 עטליכע הונדערט יאר.



דער אלבאם איז ארויסגעגעבן צום אנדריינקען פון פארשטארבענעם גרינדער פון דער וויטעכסקער  
י. ל. פרץ געזעלשאפט ח. ירחמיאל ראדינסאן.

ח. ראדינסאן האט געהערט צו יענע שטילע, פון דערווייטן ניט קאנטיגע טוער, וועלכע שאט  
מיט זייער גרענצלאזער איבערגעגעבנקייט און ליבע, אנהויפהערליכער מיה און אנשטרייגונג דעם  
געזונטן שטראם פון יעדער מאסן-באוועגונג.

פון זיין פריהער יוגענד אן האט ח. ראדינסאן זיך איבערגעגעבן דער נייער אידישער קולטור-  
באוועגונג, אומעטום, וואו ער געפינט זיך נאר, איז ער אין דער הייפעלע קולטור-טוער און איז דער  
איבערגעבנסטער ארבייטער.

די לעצטע 2 יאר האט ח. ראדינסאן זיך אבגעגעבן דער וויטעכסקער פרץ-געזעלשאפט, וועלכע  
ער האט מיט נאך אייניגע חברים געגרינדעט, פאר דער געזעלשאפט, וועלכע האט ניט געהאט קיין שום  
שטיצע ניט פון אונזער אינטעלעגענץ, ניט פון פארטייען, ניט קיין מאטעריעלע שטיצע פון ערגיץ,  
איז ח. ראדינסאן געווען אלץ. ער שטעלט אויף די ביבליאטעק, דאן די איינציגע אידישע אין שטאט,  
ארגאניזירט א ביכער-קיאטק און דאן-לעקציען, אנאנסטעלונג, ארגאניזירט א מוזיקאלישע גרופע, איבער-  
זעצנדיג פאר זיי לידער פון אַנד. שפראכן; ער טראגט אויך אויף זיך דעם שווערן יאך פון אלטענליכן  
לעבן פון געזעלשאפט, וועלכע שטרעבענדיג צו גרעסערע צוועקן, האט קיין שום שטיצע ניט און וויל  
דאך און איז דאך צוגיינגליך פאר די ברייטסטע מאסן.

און די שווערע ארבייט טראגט ראדינסאן פרייוויליג, מיט פארגעניגן, ניט נור ניט זוכנדיג קיין  
כבוד, נאר פארקערט פון כבוד אנטלויפענדיג. מיט זיין זעלטן הארציגער, חברישער נאטור פארביינט ער  
די חברים פון געז. אין א אינטימען קרייז און מאכט די געז. נאך שטארקער און פעסטער.  
צו 28 יאר אלט איז ראדינסאן געשטארבן.

זיין לעצטער אויפטו איז געווען דער אלבאם, וואס ווערט איצט, שוין נאך זיין טויט ארויסגעגעבן  
זאל זשע דער אלבאם, צוגלייך מיט די שטילע, אומבאקאנטע פאלקס-קינסטלער, וועגענס ווע"ק מיר  
גיבן דא, דערמאנען אויך אן דעם הארציגן, יונגען און באשיידענעם ח. ראדינסאן, וועמעס גאנצער לעבן  
איז געווען א דורשטיגער שטרעבן צו שאפן שיינע און נוצליכע פאר די אידישע פאלקס-מאסן, פאר  
דער נייער אידישער פאלקס-קולטור.

## פון ארויסגעבער.

אונזער אלבאם איז דער ערשטער אין דער איר. ליטעראטור, און דערפאר האלט אונז ניט אָפּ  
זיין באשיידענער אויסערליכער אויסזעהן.

אונזער אויפגאבע איז ניט נאר ווייזן, וואס פאר א קונסט-רייכטום עס געפינט זיך אין פאלק. נאר  
אויך דערמאנען אינזערע קולטור-טוער און אלע פריינד פון דער אידישער קולטור בכלל אויף דער  
וויכטיגער ארבייט, מיט וועלכער מיר מוזן זיך היילן, ווארים, אויב מיר וועלן יעצט ניט צוגויפקלייבן  
אונזערע פאלקס-קונסט שאפונגען, וועלן מיר אפשר גאר איז א קורצער צייט ארום גיט האבן וואס צו  
זאמלען.

































N 8.





















№  
14.





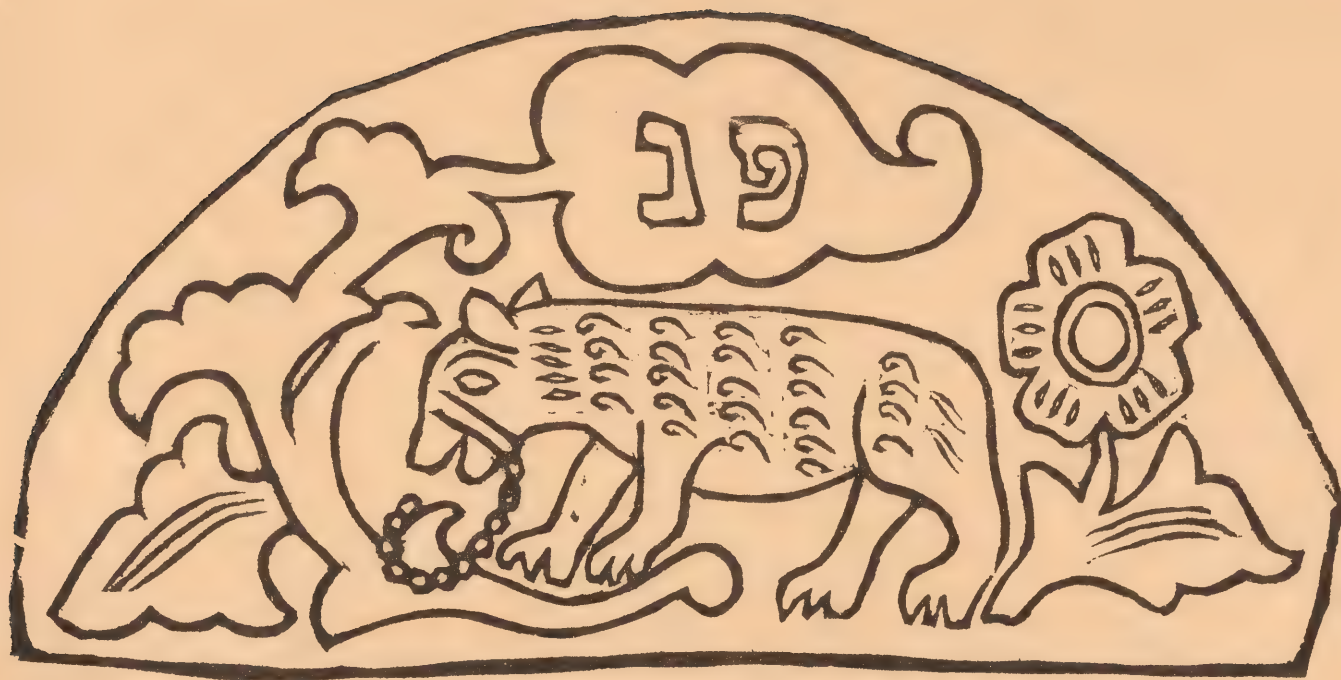




















№ 21.









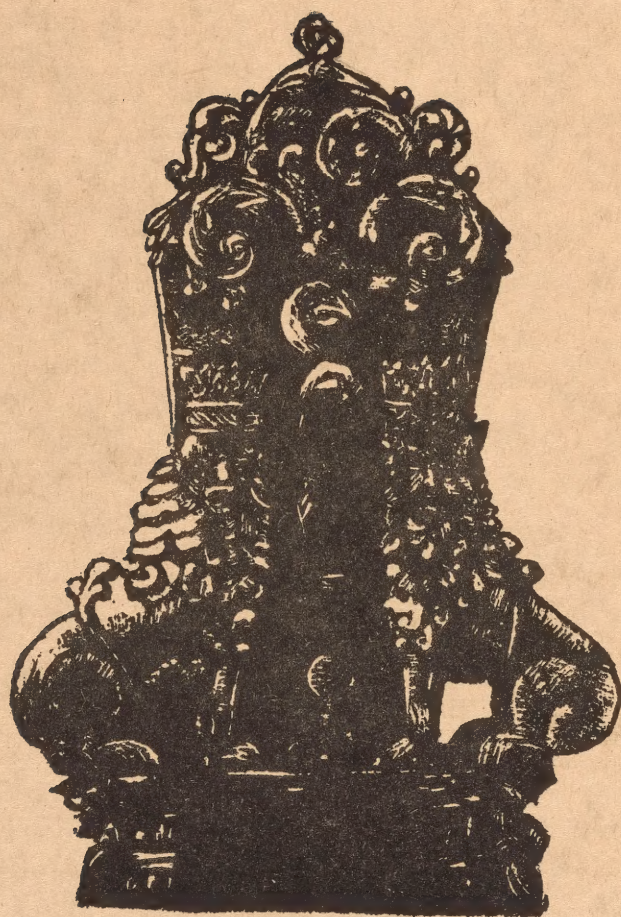








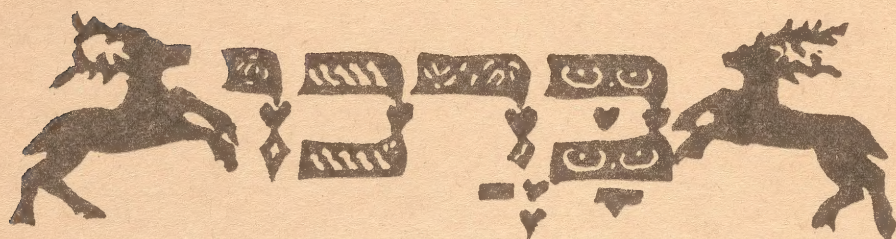
















**Еврейский Народный орхамет.**